

## F Plateau de transfert

### Usages prévus

Compenser un handicap en aidant une personne à passer d'un siège à un autre.

### Mode d'emploi

Diriger le côté plat vers le bas, placez une extrémité du plateau sous le corps de l'utilisateur et l'autre extrémité sur la surface de destination. Placez le plateau de sorte qu'il soutienne tout le poids du corps pendant le transfert. La surface lisse du plateau convient mieux aux transferts vêtus. Pour les transferts à peau nue, une serviette peut être placée sur le plateau afin d'adoucir le déplacement.

NOUVEAU CODE	ANCIEN CODE
09 112 0633	AA8810
09 112 0724	AA8814

### Précautions

- Il est recommandé de ne pas utiliser le plateau de transfert sans entraînement préalable auprès d'un professionnel de santé. Pour certaines personnes, il n'est pas recommandé de tenter un transfert sans l'aide d'un soignant.
- Le plateau ne doit pas être utilisé pour soutenir un poids supérieur à 100 kg.
- Inspectez le plateau avant chaque usage pour détecter tout signe d'usure. Ne pas utiliser le plateau s'il semble fragilisé.
- Assurez-vous que le plateau est bien en place avant de faire reposer un poids dessus.
- En cas de gonflement inhabituel, de décoloration de la peau ou de gêne, n'utilisez plus le plateau et consultez un professionnel de santé.

Poids maximal de l'utilisateur  

## D Verlagerungsbrett

### Vorgesehene Verwendung

Zur Kompensierung einer Behinderung, indem einer Person von einer Sitzfläche zu einer anderen geholfen wird.

### Gebrauchsanleitung

Ein Ende des Bretts mit der flachen Seite nach unten unter den Körper der zu verlagernden Person schieben und das andere Ende auf die Zielfläche legen. Das Brett so positionieren, dass es das gesamte Körpergewicht während der Verlagerung trägt. Die glatte Oberfläche ist am besten für die Verlagerung einer bekleideten Person geeignet. Für Verlagerungen mit blanker Haut zum besseren Gleiten ein Handtuch auf das Brett legen.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Es wird empfohlen, das Verlagerungsbrett nur von Pflegepersonal mit vorangegangenen Training zu verwenden. Für manche Personen ist eine Verlagerung ohne Unterstützung durch eine Pflegeperson nicht zu empfehlen.
- Das Brett darf zur Unterstützung von mehr als 100 kg Körpergewicht nicht verwendet werden.
- Inspizieren Sie das Verlagerungsbrett vor jeder Verwendung auf Abnutzungszeichen und verwenden Sie es nicht, wenn es geschwächt zu sein scheint.
- Stellen Sie sicher, dass das Verlagerungsbrett fest auf seinem Platz aufliegt, bevor es belastet wird.
- Wenn unübliche Schwellungen, Hautverfärbungen oder Beschwerden auftreten, sollte die Verwendung abgebrochen und eine Pflegefachkraft konsultiert werden.

Maximales Benutzergewicht  

## E Tabla de transferencia

### Usó previsto

Ayuda a una persona a desplazarse de un sitio a otro, para compensar la discapacidad.

NEUVO CODIGO	CODIGO ANIEROR
09 112 0633	AA8810
09 112 0724	AA8814

### Instrucciones de uso

Con el lado plano hacia abajo, coloque un extremo de la tabla bajo el cuerpo del usuario y el otro extremo en la superficie a donde lo quiere desplazar. Coloque la tabla de tal manera que aguante todo el peso del cuerpo durante la transferencia. La superficie suave de la tabla se recomienda para las transferencias de pacientes cuando están vestidos. Si se realiza la transferencia cuando el paciente está desnudo, se puede colocar una toalla encima de la tabla para una transferencia más fácil.

### Precauciones

- No se recomienda utilizar la tabla de transferencia sin antes haber recibido formación previa de un profesional sanitario. No se recomienda, para algunas personas, llevar a cabo una transferencia sin asistencia de un cuidador.
- La tabla no está diseñada para soportar más de 100 kg.
- Examine la tabla antes de cada uso para comprobar si existen desgastes. No utilice la tabla si no parece firme.
- Asegúrese de que la tabla esté bien colocada antes de poner peso en ella.
- Si se produce inflamación, decoloración de la piel o malestar, debe interrumpirse su uso y se debe consultar a un profesional sanitario.

Peso máximo del usuario  

## I Tavola di trasferimento

### Usó previsto

Compensare una disabilità aiutando una persona a passare da una superficie di seduta all'altra.

NUOVO CODICE	VECCHIO CODICE
09 112 0633	AA8810
09 112 0724	AA8814

### Istruzioni per l'uso

Con il lato piatto verso il basso, posizionare un'estremità della tavola sotto il corpo dell'utente e l'altra estremità sulla superficie di destinazione. Posizionare la tavola in modo tale da supportare tutto il peso del corpo durante il trasferimento. La superficie liscia della tavola è idonea per trasferimenti vestiti. Per trasferimenti a corpo nudo, può essere posta un'asciugamani sulla tavola per un trasferimento più comodo.

### Precauzioni

- Si raccomanda di non usare la tavola di trasferimento senza la precedente formazione da parte di un operatore sanitario. Per alcune persone, il tentativo di trasferimento senza assistenza non è raccomandato.
- La tavola non deve essere usata per supportare un peso superiore ai 100 kg.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare la tavola per eventuali segni di usura. Non usare la tavola se sembra indebolita.
- Assicurarsi che la tavola sia posizionata in modo sicuro prima di porre il peso su di essa.
- Se si verificano gonfiore, scolorimento della pelle o sensazione di disagio, interrompere l'uso e consultare un operatore sanitario.

Peso massimo utente  